



INTERNATIONAL
CENTRE FOR
ETHNIC STUDIES

இலங்கை முஸ்லிம்களின் இசை மற்றும் பாடல் பாரம்பரியங்கள்: ஓர் கண்ணோட்டம்



நடீன் வன்னியசிங்கம்

இலங்கை முஸ்லிம்களின் இசை மற்றும் பாடல்
பாரம்பரியங்கள்:
ஓர் கண்ணோட்டம்

நடீன் வன்னியசிங்கம்

இனத்துவக் கற்கைகளுக்கான சர்வதேச நிலையம்

2021

இலங்கை முஸ்லிம்களின் இசை மற்றும் பாடல் பாரம்பரியங்கள்: ஓர் கண்ணோட்டம்

© 2021 இனத்துவக் கற்கைகளுக்கான சர்வதேச நிலையம் (ICES)

2, கிங்ஸி டெரஸ், கொழும்பு 8, இலங்கை

மின்னஞ்சல்: admin@ices.lk

வலைத்தளம்: www.ices.lk

ISBN : 978-624-5502-06-6

இந்த வெளியீட்டின் பதிப்புரிமை இனத்துவக் கற்கைகளுக்கான சர்வதேச நிலையத்திற்கு உரியது. ஆசிரியரினதும் வெளியீட்டாளரினதும் உரிய அனுமதியுடன் இவ்வாக்கத்தின் எப்பகுதியும் மீளுருவாக்கம் செய்யப்பட முடியும். இந்த ஆய்வில் வெளிப்படுத்தப்பட்டிருக்கும் பொருள் விளக்கங்களும் ஆய்வு முடிவுகளும் ஆசிரியருடையது. அவை இனத்துவக் கற்கைகளுக்கான சர்வதேச நிலையத்திற்குரியது அல்லது நன்கொடையாளர்களுடைய பார்வையையும் கொள்கைகளையும் வெளிப்படுத்துவதில்லை.

இலங்கையில் நல்லிணக்கச் செயன்முறைகளை வலுவூட்டல் (Strengthening Reconciliation Processes in Sri Lanka - SRP) என்ற நிகழ்ச்சியின் முன்னெடுப்பான, வரலாற்று உரையாடல்.lk (Historical Dialogue.lk) இனால் இவ்வெளியீடு உதவியளிக்கப்பட்டது. SRP நிகழ்ச்சியானது ஐரோப்பிய ஒன்றியம், ஜெர்மனிய சமஷ்டி வெளிநாட்டு அலுவலகம் ஆகிய அமைப்புக்களால் இணை நிதியளிக்கப்பட்டு GIZ அமைப்பு, பிரிட்டிஷ் கவுன்சில் ஆகிய அமைப்புக்களால் இலங்கை அரசாங்கத்துடன் இணைந்து அமுல்படுத்தப்படுகிறது.



INTERNATIONAL
CENTRE FOR
ETHNIC STUDIES



SRP
STRENGTHENING
RECONCILIATION
PROCESSES
IN SRI LANKA



Implemented by

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



அட்டைப் புகைப்படம்: இறைதூதர் முஹம்மது நபி அவர்களின் பிறந்தநாள் கொண்டாட்டத்தின் போது பெண்களின் ஷாதிலி சூபி ஸாவினா, காலிக் கோட்டை - மெளலித் ஒதுதலின் 12 நாட்கள். ஒளிப்படப்பிடிப்பு: ஆமினா நிஸார்

தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு: ஜனந்தன் தவராஜா

அச்சகம்: ஹொரைசன் அச்சக நிறுவனம்

1616/6 நாற்சந்தி

மாலவே வீதி, கொட்டாவ

பன்னிபிடிய

இலங்கை முஸ்லிம்களின் இசை மற்றும் பாடல்
பாரம்பரியங்கள்:
ஓர் கண்ணோட்டம்

நடீன் வன்னியசிங்கம்*

நடீன் வன்னியசிங்கம் இனத்துவக் கற்கைகளுக்கான சர்வதேச நிலையத்தில் ஒரு ஆராய்ச்சியாளராக பணியாற்றுகிறார்.

உள்ளடக்கம்

நன்றியறிதல்	vii
அறிமுகம்	1
இலங்கையில் இஸ்லாமும் இசையும்	2
பக்திப் பாடல் பாரம்பரியங்கள்	5
சூபி ஒழுங்குகளும் பக்திப் பாடல்களும்	7
பெண்களும் பக்தி இசையும்	9
வாழ்க்கைச் சம்பவங்களை ஞாபகார்த்தமாக்கும் பாடல்கள்	13
நாட்டுப்புற இசைப் பாரம்பரியங்கள்	14
ஐனரஞ்சக இசை	16
இஸ்லாமியப் பாடல்கள்	17
நடப்புப்போக்குக்கு அப்பாற்பட்ட கலைஞர்களும் பாடகர் குழுக்களும்	18
முடிவுகள்	19
உசாத்துணைகள்	20

நன்றியறிதல்

பேராசிரியர். எம்.எஸ்.ஏம். அனஸ், உஸ்மான் அன்வர், மற்றும் இந்த ஆய்வில் கலந்துகொண்டு தமது அறிவையும் அனுபவங்களையும் பகிர்ந்துகொண்ட அனைவருக்கும் எனது நன்றியறிதலை வெளிப்படுத்திக் கொள்கின்றேன். தமது உட்தெளிவான மற்றும் ஆக்கபூர்வமான பின்னூட்டங்களை அளித்து இந்தக் கட்டுரையை உறுதியான ஒன்றாக ஆக்க உதவிய பேராசிரியர். எம்.ஏ. நு.:மான் மற்றும் கலாநிதி. பர்ஸானா ஹனிபா ஆகியோருக்கு எனது நன்றியை தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன். வழிகாட்டலும் ஊக்கமும் அளித்த கலாநிதி. மரியோ கோமெஸ் இற்கும் மொஹமட் பஸ்லான் இற்கும் நிர்வாக, நிதி, தகவல் தொடர்பாடல், நூலக விடயங்களில் அவர்களது பின்னூட்டங்களையும் உதவிகளையும் வழங்கிய ICES இலுள்ள எனது சக பணியாளர்களுக்கும் எனது விசேட நன்றி.

இலங்கை முஸ்லிம்களின் இசை மற்றும் பாடல் பாரம்பரியங்கள்: ஓர் கண்ணோட்டம்

இனத்துவக் கற்கைகளுக்கான சர்வதேச நிலையத்தினால் ஒழுங்கு செய்யப்பட்ட சமூக மாற்றத்திற்கான இசை விழாவின் அங்கமாக இலங்கை முஸ்லிம்களின் வெவ்வேறான இசை, பாடல் பாரம்பரியங்கள் பற்றிய ஒரு பொது நிகழ்த்துதலை மார்ச் 2020 இல் ஒழுங்கமைப்பதற்காக நடாத்தப்பட்ட ஆய்விலிருந்தே இந்தக் கட்டுரை உருப்பெறுகின்றது. கோவிட் 19 பெருந்தொற்றினால் அந்த நிகழ்வு நிறுத்தப்படவேண்டி இருந்தது. அதன் பிறகு, பொது முடக்க காலப்பகுதியில், மேலதிக ஆய்வு முதன்மையான ஆதாரங்களை திறனாய்வு செய்வதனூடும் நோக்கவழி மாதிரித் தெரிவு மற்றும் பனித்திறன் மாதிரித் தெரிவு தரவு சேகரிக்கும் முறைகளை பயன்படுத்தி முஸ்லிம் சமூகத்தை சேர்ந்த கல்வியியலாளர்கள், கலைஞர்கள், தனி நபர்களிடம் தொலைபேசி நேர்காணல் ஊடாகவும் மேலதிக ஆய்வு மேற்கொள்ளப்பட்டது.

கிழக்கு முஸ்லிம்கள் மீதான ஆய்வுகளை தவிர இலங்கை முஸ்லிம்களின் இசை பாரம்பரியங்கள் தொடர்பாக பற்றாக்குறைவான தகவல் மூலாதாரங்களே உள்ளதுடன் நாட்டில் உள்ள மற்றைய சமூகங்களுடன் இசை பாரம்பரியங்களை பகிர்ந்துகொள்ள சில சந்தர்ப்பங்களே உள்ளன. ஒரு புறவய நோக்குநிலையிலிருந்து எழுதப்பட்ட இந்தக் கட்டுரை இலங்கை முஸ்லிம்களின் பக்தி சார்ந்த, கலாச்சார, வெகுசன பாடல், இசை பாரம்பரியங்களை ஆவணப்படுத்தும், விளங்கிக்கொள்ளும் ஒரு எளிய முயற்சியாவதுடன் இது இந்த விடயத்தில் மேலும் கலந்துரையாடல்களை தூண்டிவிடும் நோக்கத்தை கொண்டிருக்கின்றது.

அறிமுகம்

இலங்கை முஸ்லிம் சமூகம் வர்க்கம், பிரதேசம், அரசியல் சார்பு நிலை, சமய வழக்காறுகள் ஆகியவற்றின் அடிப்படையில் அதிக வேறுபாடுகளுடனான இலங்கைச் சோனகர்கள், மலேயர்கள்,¹ போராக்கள், மேமன்கள் ஆகியவர்களை கொண்ட மிகவும் பல்வகைமையான ஒரு சமூகமாகும். இலங்கை என்ற அடையாளத்திற்கு வளம் சேர்க்கும், விதமையை அதிகரிக்கும் வகையில் உள்ள அவ்வாறான பல்வகைமையோடு இருப்பவை தனிச்சிறப்பான இசை, கலைத்துவ, சமயற்கலை மற்றும் கலாச்சார வழக்காறுகள் ஆகும். வர்த்தகம், மருத்துவம், நிர்வாகம், இராணுவ சேவை, இராஜதந்திர சேவை ஆகியவற்றில் தமது ஈடுபாட்டின் மூலம் வரலாற்று ரீதியாக முஸ்லிம்கள் அறியப்படுகின்றனர்

¹ மலே சமூகத்தினர் தமது பாடல் பாரம்பரியங்களை முஸ்லிம்களுடன் பகிர்ந்துகொள்ளும் அதேவேளை அவர்கள் தமது இத்தோனேசிய, மலேசிய, பர்மிய வேர்களிலிருந்து வெளிப்படும் தமது தனித்த இயல்பான கலாச்சார இசை பாரம்பரியங்களை கொண்டிருக்கின்றனர். அந்த விடயம் ஒரு வேறான கட்டுரைக்கான விடயம் என்பதுடன் அது இந்த ஆய்வுக்கட்டுரையின் விடயப்பரப்பிற்கு அப்பாற்பட்டது.

(Dewaraja 1994). ஆனாலும் சிற்றூர்களுக்குள்ளும் வீடு மற்றும் சமயம் சார்ந்த தனிப்பட்ட வெளிகளிலும் பிரதானமாக நிகழ்த்தப்படும் முஸ்லிம் சமூகங்களின் கலாச்சார, சமய வழக்காறுகள் பற்றி சிறிதளவே அறியப்பட்டுள்ளது அல்லது எழுதப்பட்டுள்ளது.

இக் கட்டுரை இலங்கை முஸ்லிம்களின் இசைப் பாரம்பரியங்களின் சில முகப்புக்களை கண்டறிவதுடன் பக்தி, கலாச்சார, வெகுசன வெளிகளில் பரந்திருக்கும் உயிர்த்துடிப்பான வளம் மிக்க இசைக் கலாச்சாரத்தில் முஸ்லிம்கள் வரலாற்று ரீதியாக எவ்வாறு பங்கெடுத்தார்கள் என்பதையும் சித்தரிக்கின்றது. இலங்கை முஸ்லிம்களுக்கிடையிலான இசை உலகளாவிய உம்மாவுடனான இணைப்பை மட்டுமில்லாது இலங்கையிலும் வெளிநாடுகளிலும் மற்றைய இன-மத சமூகங்களுடனான உறவுகளையும் இணைப்புக்களையும் எவ்வாறு முன்மாதிரியானதாக ஆக்கியிருக்கிறது என்பதையும் இக் கட்டுரை சித்தரிக்கின்றது. அதனை செய்யும் விதமாக இலங்கையில் முஸ்லிம்களுக்கிடையில் இசையினது நிலை தொடர்பான கலந்துரையாடலோடு இக் கட்டுரை ஆரம்பிக்கின்றது. தொடர்ந்து சமய வெளியினுள் பாடலுக்கும் ஒதுதலுக்கும் உள்ள வகிபாகம் பற்றிய விவரிப்பும் இடம்பெறுகிறது. அதன் பிறகு கலாச்சார இசை மற்றும் பாடல் மரபுகள், பெறுதல்கள், தகவமைவுகள் என்பனவற்றையும் இறுதியாக இலங்கையின் ஜனரஞ்சக இசையோடுடனான முஸ்லிம்களின் ஈடுபாட்டையும் சித்தரிக்கின்றது.

இலங்கையில் இஸ்லாமும் இசையும்

அவர்களது சமூகம் எவ்வாறான இசை பாரம்பரியங்களை கடைப்பிடிக்கிறார்கள் என கேட்கும்போது உடனடி எதிர்வினையாக இருப்பது குழம்பிய நிலையாகும். “முஸ்லிம்களுக்கு இசைப் பாரம்பரியம் இல்லை!” அல்லது “இசைக்கு இஸ்லாத்தில் அனுமதியில்லை” என்பதே நாட்டின் பல்வேறு பகுதியிலிருக்கும் இளம், நடுத்தர வயதுடைய முஸ்லிம்களிடமிருந்து கிடைக்கப்பெறும் பிரபல்யமான பதிலாக இருக்கிறது. மேலும் கேள்விகளை கேட்கும்போது அவர்களது பதில் “ஆனால் எங்களிடம் இறை வசனங்கள் உள்ளது. அவை வெவ்வேறான சந்தர்ப்பங்களில் குறிப்பாக இறைதூதரின் பிறப்பை கொண்டாடும்போது பாடல்களாக ஒதப்படுகின்றன” என்பதாகும். இந்தக் குழப்பம் இஸ்லாத்தில் இசை அனுமதிக்கப்படுவது தொடர்பான சர்ச்சையினால் ஏற்படுவதாகும். ஹதீஸ் இனது பொருட்கோடல்கள், குர்ஆன் ஒதப்படுவதையும் தனிப்பட்ட, சமூகம் சார்ந்த வாழ்க்கைச் சம்பவங்களை குறிக்கும் வேறெந்த கலப்பில்லாத இறைப்பாட்டுக்களையும் எளிமையான நாட்டார் ராகங்களையும் அனுமதிக்கின்றன. ஆனாலும் அவை ஒருவரை தனது சமய கடப்பாடுகளிடமிருந்து கவனத்தை திசைதிருப்பும் அல்லது நெறியற்ற செயல்களை செய்ய ஊக்கப்படுத்தும் எந்தவிதமான இசையையும் தடை செய்கின்றன (Shiloah 1997). எனவேதான் “இசை” என்ற சொல் பாவிக்கப்படுவதில்லை.

உண்மையாகவே இசையானது, பிரதானமாக சூபி முஸ்லிம்களுக்கிடையில், இலங்கையில் குறிப்பாக தரிக்கா குழுக்களுக்கிடையில் இஸ்லாமிய வழிபாட்டு, சடங்கு, கொண்டாட்ட செயற்பாடுகளின் மையப்புள்ளியில் இருக்கிறது. இசையும் பாடலும் கூட முஸ்லிம்களின் கலாச்சார வாழ்க்கையின் ஒருங்கிணைந்த பகுதியாக இருக்கிறது. அது ஜனரஞ்சக இசையில் அவர்களது ஈடுபாட்டின் மூலமும் கிழக்குக் கரையோர முஸ்லிம்களின் தனித்துவமான நாட்டார் வழக்காற்றின் மூலமும் முன்மாதிரியானதாக ஆகியிருக்கிறது. ஆனாலும் இவ் இசை வழக்காறுகள், ஈடுபாடுகள் சில காலத்தால் அழிந்துபோயுள்ளன. அவை பழைய பரம்பரையின் நினைவுகளில் மட்டும் வாழ்கின்றன. அவற்றில் சில இசை, நடனம், நாடகம், திரைப்படம் என்பனவற்றை இஸ்லாமிற்கு முரணானவையாக கருதும் இஸ்லாமிய மறுமலர்ச்சி மற்றும் தாய்மைவாத² இயக்கங்களினதும் எழுச்சியுடன் தமது மதிப்பை மிக விரைவாக இழந்துவருகின்றன.³

தனது கடந்த காலத்தை மீட்டுப் பார்க்கும் தேசபந்து ஜெஸிமா இஸ்மாயில் குறிப்பிடுவது:

நான் சாய்ந்தமருதில் இருந்தபோது கிழக்கில் வேறெங்கும் இருப்பதை போலவே அங்கும் பண்டிகைகளும் பாடல்களும் நடனமும் இருந்தது. இறைதூதரின் காலத்தில் இருந்ததைப் போலவே அங்கு சமூக வாழ்க்கையில் துடிப்பிருந்தது. விடயங்கள் 'ஹராம்' ஆக இருப்பது தொடர்பில் அங்கு மூட நம்பிக்கைகள் இருக்கவில்லை. ஐயத்திற்கிடமின்றி நாங்கள் அனைவரும் இறைவனுக்கு பயப்படுவர்களாக இருந்ததோடு சரியெது பிழையெது என அறிந்தவர்களாக இருந்தோம் (Vishwa 2019).

இஸ்லாம் பாடுவதற்கு எதிராக இருந்ததால் நாங்கள் பாடக் கூடாது என அவர்கள் கூறினர். ஆனால் கிழக்கு மாகாணத்திலுள்ள பாடல்களின் வழக்காறுகள் காரணமாக இது நகைப்பிற்கிடமாக இருந்தது. நாட்டார் பாடல் பாடுதல் மிக மிக இயல்பான விடயமாக இருந்தது. ஒரு விதத்தில் நான் அவற்றோடு வளர்ந்தேன் (தனிப்பட்ட தொடர்பாடல், பெப்ரவரி 3, 2021).

பேராதனைப் பல்கலைக்கழகத்தின் ஆசிரியரான எம்.எஸ்.எம். அனெஸ் இன் இழந்துபோன இசை பாரம்பரியத்திற்கான ஏக்கம் முஸ்லிம் கலாச்சாரம் தொடர்பான எழுத்துக்களில் மட்டுமில்லாது அவரது கருத்து வெளிப்பாட்டிலும் பிரதிபலிக்கின்றது. அவரது சமூகத்தினது கடந்தகால இசை ஈடுபாடுகள் மீது ஒரு கண்ணோட்டத்தை வழங்கும் வாழ்க்கைச் சம்பவ குறிப்பொன்றை பகிர்ந்துகொண்டார்:

² 'தாய்மைவாத', 'சீர்திருத்தவாத' ஆகிய சொற்கள் ஒன்றுக்கொன்று மாற்றாக இக் கட்டுரையில் பாவிக்கப்பட்டுள்ளன.
³ இலங்கையில் இஸ்லாமிய மறுமலர்ச்சி மற்றும் சீர்திருத்தம் பற்றி அறிந்துகொள்ள எம். ஏ. நு. மானின் "இலங்கை முஸ்லிம்கள்: கலாச்சார பலவகைமைக்குள் இனத்துவ அடையாளம்" நூலின் அத்தியாயம் 5 ஐ பார்க்க.

பொட்டணி வியாபாரிகள் பெரும்பாலும் காலி, பேருவளையிலிருந்து பயணிக்கும் அவர்கள் தமது உடுபுடவைகளை தமது தலையில் ஒரு பொதியாக சுமந்து வரும் வர்த்தகர்கள் எப்போதும் மண்டோலின் ஒன்றையும் கஞ்சிரா ஒன்றையும் தமது பெட்டியில் வைத்திருப்பார்கள். அவர்களை போன்ற யாராவது வந்தால் எனது தந்தை ஒரு பஜனையை ஒழுங்குபடுத்துவார். அவ்வாறு எனது தந்தை அவர்களுடன் சேர்ந்து ஒழுங்குபடுத்திய இரு சந்தர்ப்பங்களில் நான் வீட்டில் இருந்தேன். நாங்கள் ஒரு அருமையான கிராமத்து இசை நிகழ்ச்சியை களித்தோம். அவர்கள் அரைப் - பாரம்பரிய பாடல்கள், சிங்கள பாரம்பரிய பாடல்கள், ஹிந்தி பாடல்களின் பாதிப்பில் உருவான தமிழ்ப் பாடல்கள் - சினிமாப் பாடல்கள் அல்ல - போன்ற பாடல்களை பாடினார்கள் (தனிப்பட்ட தொடர்பாடல், ஒக்டோபர் 21, 2019).

அவ்வாறான தெற்கைச் சேர்ந்த பயணிக்கும் வர்த்தகர்கள் கவாலி (Qawwali) பாடல்களை பாடுவதற்கும் பிரபல்யமாக இருந்தார்கள் (Abdul Haq 2017).

இசைக் கருவிகளின் பாவனையும் நடனமும் கூட இஸ்லாமிய மறைநூல்களில் கேள்விக்குட்படுத்தப்பட்டுள்ளது. முதன் முதலில் பதியப்பட்ட ஆவணமாக 68 ஹதீஸ்களை கொண்ட இபுன் அபி அல்-துன்யாவின் (Ibn Abi al-Dunya) 9ம் நூற்றாண்டு ஆய்வு எழுத்தாக்கம் விளங்குகிறது. ரீட்-குழல் (reed-pipe), வீணை (lute) ஆகியவையோடு மற்றைய நரம்புக் கருவிகளையும் வெவ்வேறு வகையான தம்பட்டம் (tambourine) உள்ளிட்ட தோல் வாத்தியங்களையும் மாஆஸிப் ஹதீஸ் தடை செய்கிறது (Shiloah 1997). என்றாலும் தபேலா, தொலக், தொல்கி, கஞ்சிரா, ஹார்மோனியம் என்பன இலங்கை முஸ்லிம்களினால் விரும்பப்படும் இசை வாத்தியங்களாக இருந்தன. இலங்கை முஸ்லிம்கள் சிங்கள, தமிழ் ஜனரஞ்சக இசைக்கு பங்களிப்புச் செய்ததுடன் 1970கள் வரையும் இசை நாட்டத்தோடு இருந்தனர். அதன் பின்னர் அவர்களது பிரபல்யம் குறைந்து போனது.

இந்தச் சரிவிற்கு பங்களித்த பிரதான விடயங்களாக சமூக-பொருளாதார மாற்றம், நகரமயமாக்கம், ஆரம்ப மற்றும் இடைநிலைக் கல்விக்கான தேசிய பாடத்திட்டத்தில் இஸ்லாமிய கலை மற்றும் கலாச்சாரம் இடம்பெறாமை, முன்னர் இஸ்லாமிய கலைஞர்களுக்கு ஆதரவளித்த அரசு நிறுவனங்களில் நிகழ்ந்த தேசியவாதத்தின் எழுச்சி என்பனவாகும். நடைமுறையில் தூய்மைவாதத்தை நோக்கிய முனைப்பான நடவடிக்கையும் சூபியிசத்திலிருந்து விலகிச் செல்லும் போக்கும் பெரும்பாலான முஸ்லிம் சமூகம் கலைத்துவ, இசை சார்ந்த ஈடுபாட்டிலிருந்து விலகியிருக்கும் நிலையை ஏற்படுத்தியிருக்கின்றது. முஸ்லிம்களுக்கு இசையும் பாடல்களும் அனுமதிக்கப்பட்டதா என்பதில் இருக்கும் விவாதங்கள் “இரு ஒன்றுக்கொன்று எதிரான இஸ்லாமிய கருத்துருவாக்கங்களில் வலிமையான ஒன்றாலேயே தீர்மானிக்கப்படுகின்றது. முதலாவது

இஸ்லாமிய நம்பிக்கையோடு இறைநேசர்கள் வழிபாட்டையும் தமிழ் இந்து கலாச்சாரத்தையும் கலக்கும் மரபார்ந்த சூபிசம்.⁴ இரண்டாவது கருத்துருவாக்கம் அதன் பரந்த அசைவியக்கம் பல கருத்துருவாக்கப் பள்ளிகளாக சிதைவடைந்து வந்துள்ள போதிலும் பெரும்பாலும் இஸ்லாமிய மறுமலர்ச்சி அல்லது சீர்திருத்தவாதம் என்றே குறிப்பிடப்பட்டு வந்துள்ளது” (Hasbullah and Korf 2013, 39). இது இசை மற்றும் பாடல் தொடர்பில் வெவ்வேறான இடங்களில் வெவ்வேறான நெறிமுறைகளை விளைவித்திருக்கின்றது. சில வேளைகளில் பிரதேச நெறிமுறைகளிலிருந்து விலகும்போது அது பகைமைக்கும் அரிதான வேளைகளில் வன்முறைக்கும் இட்டுச்செல்கின்றது.⁵

ஆனாலும், எம். எஸ். எம் அனஸ் கூறுகையில், இசை (குறிப்பாக ஜனரஞ்சக இசை) தொடர்பில் ஈடுபாட்டை காட்டுமபோது அது இளைய சமுதாயத்தை மதுபானத்தையும் போதைப்பொருளையும் நோக்கி இட்டுச்செல்லும் என்றே மக்கள் உண்மையில் பயங்கொள்கிறார்கள். அனைத்தையும் உள்ளடக்கிய கல்வியை பெறுவதினதும் இசை தொடர்பில் ஒரு நல்ல இரசனையை விருத்தி செய்துகொள்வதினதும் முக்கியத்தை உணர்த்தும் விதமாக பெற்றோர்களுக்கும் கற்பிப்பவர்களுக்கும் எடுத்துக் கூறுவது அவசியமாகும் (தனிப்பட்ட உரையாடல், ஒக்டோபர் 19, 2019).

பக்திப் பாடல் பாரம்பரியங்கள்

ஒவ்வொரு நாளும் ஐவேளைகளில் ஒலிக்கும் இனிமையான தொழுகைக்கான அழைப்பே அதான் ஆகும். அது ஒரு பயிற்றப்பட்ட முஅத்தின் இனால் அரபு மொழியில் பாடப்படும். அதை பள்ளிவாசல் சுற்றுப்புறத்திலுள்ள ஒருவரால் ஒரு நாளில் ஐந்து தடவைகளுக்கு கேட்க முடியும். இசை இரசனைப் பரீட்சனை செய்பவர்கள் இஸ்லாமிய பக்தி இசையை வசப்படுத்தும், அறிதுயிலாக்கும், இந்தியாவிலும் தெற்காசியாவிலும் பிரபல்யமான கவாலி, (க்)ஹஸல் பாரம்பரிய இசைவடிவங்களுடன் சேர்த்து நோக்குகின்றனர்.⁶ காலிக் கோட்டையில் இருக்கும் உஸ்மான் அன்வரின் கூற்றின் அடிப்படையில் பக்தி இசையும் ஒதுதலும் இலங்கை சூபிகளுக்கிடையில் இஸ்லாமிய பிரார்த்தனையிலும் பெருநாள் கொண்டாட்டங்களிலும் ஒருங்கிணைந்த பகுதிகளாக இருக்கின்றன. ஆனாலும் கலையை

⁴ குறிப்பாக கிழக்குக் கரையோரத்தை சேர்ந்த முஸ்லிம்களோடு தொடர்புறும் வகையில் தமிழ் இந்து கலாச்சாரத்தின் குறிப்பிடுகை.

⁵ கிழக்கின் காத்தான்குடியைச் சேர்ந்த இயற்கை எய்திய சூபி தலைவரான எம்.எஸ்.எம். அப்துல்லா அவர்களின் ஜனாலா கிராமத்து மையவாடியில் நல்லடக்கம் செய்யப்படுவது வன்முறையாக தடுக்கப்பட்டது. கிராமத்தில் சீர்திருத்தவாத குழுக்களால் அவரது இசை மற்றும் இறையியல் சார்புநிலை ஏற்கத்தகாதாக கருதப்பட்டது. அவரது இஸ்லாமிய போதனைகளுக்கு மேலாக அப்துல்லா பயில்வான் ஆக அறியப்பட்டிருந்தார். அவர் சமயம் சார்ந்த கவிதைகளை எழுதியதுடன் அவற்றை மெல்லிய பாரம்பரிய இசையோடு அமைந்த பாடலாக (சிங்களத்தில் சரள கீ) உருவாக்கி தனது பள்ளிவாசலின் ஒலிபெருக்கி மூலம் ஒலிபரப்பினார். அவர் சில வேளைகளில் அவற்றை அதானுக்குப் (தொழுகை அழைப்பு/பாங்கு) பதிலாக ஒலிக்கவிட்டார். இது புனித இசையை ஒலிபெருக்கிகள் மூலம் இசைக்கவிடும் இந்து கோவில் மரபிலிருந்து தருவித்துக்கொள்கின்ற ஒரு விடயமாக பார்க்கப்படுக்கலாம்.

⁶ (க்)ஹஸல் அரேபியாவில் தொடங்கி உலகின் மற்றைய பகுதிகளுக்கு பரவியது. அது இந்திய பாரம்பரிய இசை மரபில் பாடப்படுவதாகவே பிரபல்யமாக அறியப்படுகின்றது.

அதனது தூய்மித்த நிலைக்கு கூர்ப்படைய அனுமதித்த ஆதரவை பெற்ற இஸ்லாமியக் கலைஞர்கள் இருக்கும் இந்தியாவைப் போலல்லாது இலங்கையில் இருக்கும் பக்தி இசையானது மிகவும் செப்பமற்ற நிலையிலும் அதன் தனித்த அழகை கொண்டும் இருப்பதாக அவர் கூறுகிறார். இரு வகையான பக்திப் பாடல்கள் இருப்பதாக அன்வர் விளங்கப்படுத்துகின்றார் - சிகர்/திகர்,⁷ இறைவனை நினைவுபடுத்தும் குழுவிசைப் பாடல்களாக (choral songs) இருப்பதுடன், மௌலித்/மௌலூத் இறைதூதரை அல்லது இறைநேசர்களின் பிறப்பை அனுஸ்டிக்கும் பாடல்களாக இருக்கின்றன. இப் பாடல்கள் ஒருவரை இறைவனுக்கு நெருக்கமாக கொண்டுவருவதையும் இறைதூதர் மீதான அன்பை வரவழைப்பதையும் நோக்காகக் கொண்டவை (தனிப்பட்ட தொடர்பாடல், ஓகஸ்ட் 6, 2020).

பாடல் பாரம்பரியங்களை, குறிப்பாக தெற்கிலங்கையிலுள்ள சூபி முஸ்லிம்களின் பாடல் பாரம்பரியங்களை ஆழமாக ஆராயும்போது இஸ்லாமிய சந்திர நாட்காட்டியிலுள்ள ஒவ்வொரு மாதமும் ஒவ்வொரு பண்டிகைக்கு ஒதுக்கப்பட்டிருப்பதையும் அவை இறைவசனங்களை பாடல் வடிவில் பாடுவதையோ ஒதுவதையோ அம்சமாக கொண்டிருப்பதையும் ஒருவர் அறிந்துகொள்ளலாம். மிக முக்கியமான பாடல்களான ஹசன்-ஹசைன் மௌலித்,⁸ தலை பாதியா முதல் மாதமான முஹ்ஹரத்தின் போது ஒதப்படுகின்றன (இறைதூதரின் பேரப்பிள்ளையான ஹசைனின் வருடாந்த நினைவுதின அனுஸ்டிப்பில்). ஹரீத் மௌலித், சுபாஹான மௌலித், பெர்ஸூஞ்சி மௌலித் ஆகியனவும், இந்தியராலும் இலங்கையராலும் உருவாக்கப்பட்டவையான ரசூல் மாலை மற்றும் முபாரக் மாலை ஆகியனவும் மூன்றாவது மாதமான ரபிஉல் அவ்வல் (இறைதூதரின் பிறந்தநாள்) இன் போது ஒதப்படும். இப் பாடல்கள் இறைதூதரின் வாழ்க்கைக் கதையை மீள்நினைவூட்டுகின்றன. முக்கியமான பாடல்களால் புகழ்ந்து பாடப்பட்ட சூபி இறைநேசர்களாக மீரா சய்ஹித் நாகூர், வங்காள விரிகுடாவினதும் வழிகாட்டுதலினதும் இறைநேசர் ஆகியோர் இருக்கின்றார்கள். அப் பாடல்கள் இந்தியாவிலும் கிழக்கிலங்கையிலும் பிரபல்யமானவை. முயுதீன் சிஸ்தி மௌலூத் பாடல் கூட சூபி இறைநேசர் முயுதீன் சிஸ்தி⁹ அவர்களை புகழ்ந்து பாடும்

⁷ ஷஹாதா (இஸ்லாத்தின் முதல் தூண்) ஒதப்படுவதோடே திகர் ஆரம்பிக்கின்றது: “அஷஹது அல்லா இல்லல்லாஹ் வஅஷஹது அன்ன முஹம்மது ரசூலுல்லாஹ்” (“வணக்கத்திற்குரியவன் அல்லாஹ்வை தவிர வேறு நாயன் (வணங்கப்படக்கூடியது) யாரும் இல்லை என்றும் முஹம்மது நபி அல்லாஹ்வின் தூதர் என்றும் நான் சாட்சி பகிர்கிறேன்.”). “அல்லர் இலாஹா இல்லல்லாஹ்” என்ற வரிகள் சில தருணங்களுக்கு மீள ஒதப்பட்டு அதன் பின்னர் இறைவனின் (அல்லாஹ்) தன்மைகள் பற்றிய வரிகள் ஒதப்படும். அல்லாஹ்வின் தன்மைகள் பற்றிய வரிகளை ஒதும் போது வணங்குபவர்கள் தமது மூச்சு விடுதலை குறிப்பிட்ட விதத்தில் கவனத்தை செலுத்தி கட்டுப்படுத்த வேண்டும். முதலாவது மூச்சு தொப்புளை மூளையுடன் இணைக்கும் வகையிலும் இரண்டாவது மூச்சு மார்பை மூளையுடன் இணைக்கும் வகையிலும் மூன்றாவது மூச்சு மூளையை சுவர்க்கத்துடன் இணைக்கும் வகையிலும் கவனத்தை குவித்து விடப்பட்ட வேண்டும். இந்த வரிசை திகர்மீள ஒதப்படும் ஒரு சுழற்சியிலிருந்து மறுபக்கமாக ஒதப்படும். ஷஹாதா போன்ற சில இறைவசனங்கள் திரும்பத் திரும்ப ஒதப்படும். அதிகமாக திரும்பத் திரும்ப ஒதப்படுவன சிறப்பு மிக்கவையாகவும் அமைதியை உருவாக்குபவையாகவும் கருதப்படுகின்றன. அவ்வாறான வழக்கங்கள் ஒரு பகிரப்பட்ட தெளிவமைதியான உணர்ச்சி நிலைக்கு இட்டுச்செல்வதாகவும் அதில் அல்லாஹ்வின் அதிர்வலைகளை உணர்வதாக அல்லது அவனது இருப்பினை உணர்ந்துகொள்வதாக கலந்துகொள்பவர்கள் கூறுகின்றார்கள்.” (de Munck and Manoharan 2019, 13)

⁸ இறைதூதரின் இரு பேரப்பிள்ளைகளின் வருடாந்த நினைவுதின அனுஸ்டிப்பில்.

⁹ கவாலி மரபின் தந்தை என கருதப்படுபவர் இவரது மாணவரான அமிர் குஸ்ரோ (Amir Kushro) ஆவார். அவரை கௌரவிக்கும் முகமாகவே ஏ. ஆர். ரஹ்மான் “குவாஜா மேரே குவாஜா” என்ற பிரபல்யமான பாடலை உருவாக்கினார். அது இலங்கையிலும் பிரபல்யமான பாடல் ஆகும்.

பிரபல்யமான பாடலாக இருக்கிறது. அவரது தர்கா (நினைவுத் தூபி) இந்தியாவில் ராஜஸ்தானிலுள்ள அஜ்மர் எனும் இடத்தில் இருக்கிறது (அன்வர், தனிப்பட்ட தொடர்பாடல், ஓகஸ்ட் 6, 2020). இப் பாடல்கள் இலங்கை முஸ்லிம்களை பூகோள உம்மாவுடன் இணைப்பதுடன் அவற்றினது வரலாறு இந்தியாவுடனான பிராந்திய பிணைப்புக்களையும் இலங்கை இஸ்லாத்தின் மீது இந்தியாவின் பாதிப்பையும் கோடிட்டுக் காட்டுகின்றன.

சூபி ஒழுங்குகளும் பக்திப் பாடல்களும்

முஸ்லிம்கள் இடையேயான பக்தி இசை பாரம்பரியங்கள் பிரதேச ரீதியில் வேறுபட்டவை என்பதையும் அவை சூபி ஒழுங்கை அடிப்படையாகக் கொண்டவை என்பதையும் கவனத்தில் கொள்வது முக்கியமாகும். உதாரணத்திற்கு ரிபாய் சூபி¹⁰ ஒழுங்கிற்கு ரிபாய் ராதிப் என்று அழைக்கப்படும் வழக்காறு உள்ளது. அது ஒரு “பக்திமயமான சூபி அழைப்பும் பதிலிறுப்பு ஆற்றுகை வகைமையும்” ஆகும் (McGilvray 2014, 251). அது அரபு மொழியும் உருது மொழியும் கலந்து பாடப்படுவதோடு தம்பட்டங்களோடு ஆற்றப்படுகின்றது (McGilvray 2004). இந்த ஆற்றுகையும் கூட கிழக்கு, தெற்கு மாகாணங்களிலும் புத்தளம் மாவட்டத்திலும் இருக்கும் பகீர் பாவா சமூகத்தினரால் (ரிபாய் ஒழுங்கின் பாகமாக இருப்பவர்கள்) நிகழ்த்தப்படுகின்றது. பகீர் பாவாக்களினால் நிகழ்த்தப்படும் ரிபாய் ராதிப் மற்றும் ராதிப் ஆகியன பிரபல்யமான ஜைலானி நினைவுத்தூபி திருநாளின் ஒருங்கிணைந்த பகுதியாகும்.

ஆன்மீக, கதையாடல், மசாலா, நாடகப் பாடல்களை பாடும் தமக்கே உரித்தான பாரம்பரியத்தை கொண்டிருக்கும் பகீர் பாவா சமூகத்தின் வாழ்வாதாரத்திற்கு இசையும் **பாடல்களும்** கூட இன்றியமையாதவை ஆகும். இந்திய, பாரசீக பாதிப்புகளை உள்ளீர்த்து உருவாகி தமிழில் பாடப்படும் அவர்களது பாடல்கள் ஊரில் பகீர் பைத் என அழைக்கப்படுகின்றன. அவை “இஸ்லாமிய தமிழ் இலக்கியத்தை அடியொற்றி உருவாக்கப்பட்டவை ஆகும். அதாவது மரபார்ந்த தமிழ் செய்யுளமைப்பியலிற்கு அமைவாக எழுதப்படும் ஆனால் இஸ்லாமிய கருப்பொருட்களை கொண்டிருக்கும் பாரம்பரிய கவிதைகளாகும்” (Mahroof

¹⁰ “ரிபாய் பாவர் என்பவர்கள் அவர்களது பேருவகைக்குட்பட்ட, தீவிர பக்தி வழக்காற்று வடிவங்களுக்காக இலங்கை முஸ்லிம்களால் அறியப்பட்டவர்கள். கலீபா(சூபி ஒழுங்குகொன்றின் தலைவர் ஒருவருக்கு வழங்கப்படும் பெயர்த் தலைப்புக்களில் ஒன்று) இனால் தலைமை தாங்கப்படும் பாவர் ராதிப் இணை ஆற்றுகின்றனர். அது அதிகளவு உத்வேகமான, தீவிரமான, உடல்ரீதியாக மிகுந்த களைப்பை உண்டாக்கும் திகீர் என்ற சடங்கு ஆகும். அது ரிபாய் ஒழுங்கில் முதல் தடவையாக 1258 இல் ஆவணப்படுத்தப்பட்டது (Fremben 2008, 116)தம்பட்டங்கள் (பெரும்பாலும் மேளங்களும்) அடி ஓசையில் அதிகரித்து உச்சத்தை தொட்டு, பின்னர் குறைவடைந்து மீண்டும் அதிகரிக்கும் வகையில் அடிக்கப்படும். வாள்கள், தண்டாயுதங்கள், மலே கத்திகள் (krisen) மற்றும் பல்வேறு “ஆயுதங்கள்” காட்சிக்கு வைக்கப்படும். பின்னர் அவற்றை ரி.பாய் பக்தர்களும் பங்கேற்பவர்களும் எடுத்து தமது உடல் மீது வீசி தம்மை கிழித்துக்கொள்வார்கள். தம்பட்டம் அடிப்படும் ஒதுதலும் அதிகளவு தீவிரமாகும் போது ரிபாய் பக்தர்கள் தம்மை படிப்படியாக விமரிசையான இராணுவப் பாணியில் ஆடுபவர்களாக மாற்றிக்கொள்வார்கள். ஒரு குறிப்பிட்ட நேரத்தில் ஆடுபவர்கள் தன்னிலை இழந்த நிலைக்குச் சென்று ஒரு கட்டுப்பாடான பாணியில் தம்மீது வாள்கள், தண்டாயுதங்கள், நீண்ட கூர்மையான உலோகப் பற்றுக்கரண்டிகள் ஆகியவற்றை வீசி கிழித்துக்கொள்வார்கள். பார்வையாளர்களைச் சேர்ந்தவர்களும் ராதிப் இல் கலந்துகொள்ளலாம்” (de Munck and Manoharan 2019, 14).

1991, 505). அவை இறைவனுக்கான பக்தி, சூபி மதக் கொள்கைகள், சமய நம்பிக்கையின் தன்மைகள் போன்றவற்றோடு பெண்களுக்கெதிரான வன்முறை, குடும்பங்களுக்குள் நிலவும் பிரச்சினைகள் போன்ற சமூக கருப்பொருட்களையும் கொண்டிருக்கும் (Aabith 2018). Mahroof (1991) குறிப்பிடுவதானது:

பக்கீர்களில் மரபார்ந்த தொழிலாக வீடு வீடாகச் சென்று போதிக்கின்ற, அறிவுறுத்துகின்ற பாடல்களை பாடி முஸ்லிம் வீடுகளிடமிருந்து யாசகம் தேடுதல் இருக்கிறது. அந்த நோக்கத்திற்காக பக்கீர்கள் தம்பட்டங்களை (பித்தளையாலான உள்விட்டங்களையும் வட்டத் துண்டுகளையும் கொண்ட ஒரு பக்க மேளம்) பயன்படுத்துவார்கள். அவர்களது நாளாந்த செயற்பாடுகளில் இரு பக்கீர்களுடன் ஒரு சிறுபராய பக்கீரும் வழமையாக இருப்பார்கள். ஒருவர் நாலடிப்பாடலை பாடும்போது மற்றையவர்கள் கூட்டுப்பாடலை பாடுவார்கள். ஒரு பக்கீர் நாலடிப்பாடலை பாடுவதிலிருந்து மற்றைய ஒருவருக்கு இடையில் ஓய்வு கொடுப்பார் (505).

பக்கீர்கள் முக்கியமானதும் மிகவும் எதிர்பார்க்கப்படுவதுமான “துயிலெழுப்புவர்கள்” என்ற பங்கொன்றினையும் ஆற்றுகின்றனர். அவர்கள் புனித ரமழான் மாதத்தில் அதிகாலை 2 மணிக்கு முஸ்லிம் வீட்டாரினை சஹர்¹¹ அனுஸ்டிப்பிற்கு எழுப்புவதற்காக முஸ்லிம் சுற்றுப்புறங்களினூடு ஊர்வலமாகச் செல்வார்கள் (Mahroof 1991, 506). ஆதலால் அவர்கள் “சஹர் பாவாக்கள்” என உள்ளூரில் அறியப்படுகின்றனர். மருதானையிலிருக்கும் முஹம்மது மௌசில் தனது அனுபவத்தை பகிர்ந்துகொள்கிறார்:

சஹர் பாவாக்கள் அல்லது பக்கீர் பாவாக்கள் என்போர் பல தசாப்தங்களாக நோன்பு மாதத்தின் போது கொழும்பு பெருநகரத்தின் சனத்தொகையால் அடர்ந்த முஸ்லிம் பிரதேசங்களுக்கு சென்றுவந்துள்ளனர். நள்ளிரவிற்குப் பிறகு ஒரு ரபானுடன் வரும் அவர்கள் நோன்பிருப்பவர்களை எழுப்பி சூரிய அஸ்தமனம் வரை நோன்பிருப்பதற்கு முன்னர் அவர்களது இறுதி உணவை உட்கொள்வதற்காக எழுப்பும் நோக்கில் இஸ்லாமிய பக்திப் பாடல்களை பாடுவார்கள். அவர்கள் இப்போதும் வருகிறார்கள். கோவிட்-19 நோய்ப்பரவலின் பின்னர் நகரத்தில் அமுல்படுத்தப்பட்ட தனிமைப்படுத்தல் ஊரடங்கினால் கடந்த வருடம் மட்டுமே நான் அவர்களை கண்டிருக்கவில்லை. எனது சிறு பராயத்தில் நள்ளிரவில் அவர்கள் எனது அயல்புறத்திற்கு வரும்போது நான் விளித்துக்கொள்வேன். அவர்கள் மண்ணெண்ணெய் விளக்கொன்றையும் ஒரு ரபானையும் கொண்டு வருவார்கள். ரபான் அவர்கள் தங்களது கைகளால் அடிக்கும் போது அவர்களது இஸ்லாமிய பக்திப் பாடல்களுக்கு சுருதியையும் தாளத்தையும் அளிக்கும்

¹¹ சூரிய உதயத்திலிருந்து அஸ்தமனம் வரைக்கும் உணவு தவிர்ப்பிற்கு முன்னால் உண்ணக்கூடிய கடைசி உணவு.

வட்டவடிவில் அமைந்த ஒரு தோற் கருவி. அவர்கள் கிழக்கு மாகாணத்திலிருந்து வருகிறார்கள் என்பதையும் இந்தப் பணியை அவர்கள் நோன்பு நோக்கும் மாதத்தில் செய்கிறார்கள் என்பதையும் நான் விளங்கிக்கொண்டிருக்கிறேன். இந்த பக்கீர் பாவா எனது அயல் புறத்திற்கு கடந்த 30 வருடங்களாக வந்துகொண்டிருக்கிறார். அவருக்கு முன்னர் இந்தத் தொழிலை 25 வருடங்களாகச் செய்த அவரது தந்தை சிறுவனாக இருந்த அவரை கூட அழைத்து வந்துகொண்டிருந்தார். இலகுவாக அடையாளம் காணப்படக் கூடியவர்களாக இருக்கும் அவர்கள் மேற்சட்டை, சாரத்துடன் தலைப்பாகையொன்றையும் அணிந்திருப்பார்கள். அவர்கள் இனிய, செவிமடுக்கத்தக்க குரல்களை கொண்டிருக்கிறார்கள். ஈகைப் பெருநாளில் வரும் அவர், எமது அயல் புறத்திலுள்ள அனைவரினாலும் அவரது சேவைக்காக பணத்தினாலும் அன்பினாலும் வெகுமதியளிக்கப்படுவார். முஸ்லிம்கள் நெருக்கமாக வாழும் புதுக்கடை, வாழைத்தோட்டம், கிராண்ட்பாஸ், மருதானை, தெமட்டகொடை, முகத்துவாரம் ஆகிய பகுதிகளில் இன்றும் கூட வெவ்வேறான சஹர் பாவாக்கள் இந்தப் பாரம்பரியத்தை தொடர்ந்துகொண்டு இருக்கிறார்கள். (தனிப்பட்ட தொடர்பாடல், பெப்ரவரி 3, 2021)

இந்தப் பாரம்பரியம் இலங்கைக்கு மட்டும் உரித்தானது அல்ல. அது ஜோர்தானில் மிஸஹரதிஸ்களினாலும் காஷ்மீரில் சஹர் காண்களினாலும் தில்லியில் முனாதிஸ்களினாலும் வங்காளதேசத்தில் கஸீதாப் பாடகர்களினாலும் ஆற்றப்படுகின்றன (Maqbool, Pathak and Mahmud 2021; Abuqudairi 2014). நகரமயமாக்கமும் பல்லின சுற்றுப்புறத்தில் முஸ்லிம்களின் குடியேற்றமும் இலங்கை சஹர் பாவாக்களின் வகிபாவத்தை குறைத்துள்ளது. முஸ்லிம் கிராமங்களிலும்¹² முஸ்லிம்கள் செறிவாக வாழும் நகரப்புறங்களிலும் அவர்கள் தமது பாரம்பரிய தொழிலை தொடர்ந்தும் செய்கின்றனர்.

பெண்களும் பக்தி இசையும்

முஸ்லிம் பெண்களின் தொழுகையில் பாடலும் ஓதுதலும் கூட முக்கிய வகிபாகத்தை வகிக்கின்றன. தலை பாதிஹா என்பது “முன்னைய இறைதூதர்களின் மனைவிமார், இறைதூதர் முஹம்மது நபி அவர்களின் மகள் பாதிமா ஆகியோரை நோக்கி பெண்களால் நிகழ்த்தப்படும் இடையீட்டுப் பிரார்த்தனையாகும். அது விசேடமாக இலங்கையின் முஸ்லிம் பெண்களுக்காக பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த தென்னிந்தியாவின் கீழ்க்கரையைச் சேர்ந்த செல்வாக்கு மிகுந்த, மாப்பிள்ளை லெப்பை ஆலிம் என பிரபல்யமாக அறியப்பட்ட சமயப்பரப்புப் பணி செய்த அறிஞரால் உருவாக்கப்பட்டது” (Shu’Ayb Alim 1993 cited in McGilvray 2004). இந்தப் பிரார்த்தனை ரமழானின் 12ம் நாளிலும் முஹ்ஹரத்தின் 10ம் நாளிலும் ஓதப்படும். அது கர்ப்பந்தரித்திருக்கும்

12 தெற்கில் கடந்த தசாப்தத்தில் அவர்களது வகிபாகம் ஓரளவிற்கு குறைந்திருக்கிறது. ஏன் அவ்வாறு நிகழ்ந்தது என்பதை ஆய்ந்தறிவது ஆர்வத்தைத் தூண்டுவதாக இருக்கும்.

காலத்திலும் மற்றைய விசேட நிகழ்வுகளிலும் கூட ஓதப்படும் (Shu'Ayb Alim 1993, cited in Anver 2020). இறைவசனங்கள், கஸீதா என்பன வீட்டுச் சூழலிற்குள்ளும் தனிப்பட்ட பெண்களின் ஒன்றுகூடுதல்களிலும் / பிரார்த்தனை வட்டங்களிலும் கூட ஓதப்படுகின்றன.

கிழக்கில், குறிப்பாக அக்கரைப்பற்றிலும் இறைக்காமத்திலும் இருக்கும் இவ்வாறான பாரம்பரியங்களை பற்றிப் பேசும்போது, பாடல்கள் தொடர்புபட்ட பெண்களின் சமய வழக்காறுகள் தூய்மைவாத அசைவியக்கங்களால் பாதிக்கப்பட்டிருப்பதை பற்றி லநீனா ஹக் குறிப்பிடுகின்றார்.

வஹாபியிஸத்திற்கு¹³ முன்னர், இருபது வருடங்களுக்கு முன்னர் பெண்கள் கூடார மேற்கவிகையை அமைத்து கீழே வெள்ளைத் துணியை விரித்து அதன் மீதமர்ந்து தலை பாத்திஹாவையும் மௌலித்தையும் ஆஷூரா (முஹ்ஹரத்தின் 10ம் நாள்), மிலாத் (இறைதூதரின் பிறந்தநாள்) போன்ற புனித நாட்களில் பாடுவார்கள். வஹாபியிஸம் பெண்களின் சுதந்திரத்தை தடுத்திருக்கிறது. பெண்கள் தமது கவலைகளையும் மன அழுத்தங்களையும் வெளிப்படுத்தும் வெளிகள் இல்லாமற் போயுள்ளன (தனிப்பட்ட தொடர்பாடல், மார்ச் 3, 2021).

தரிக்கா குழுக்களைச் சேர்ந்த பெண்களும் பாடுவதற்கு வெளியை வழங்கும் ஸியாரத்து பள்ளியில் (வழிபாட்டுத் தூபிகள்) சமயப் பாடல்களை பாடுவதற்காக ஒன்றுகூடுகின்றனர். இவ்வழக்காரும் சீர்திருத்தவாத இடையீடுகளால் பாதிக்கப்பட்டுள்ளது. ஆனாலும் கிழக்கிலுள்ள பழைய தலைமுறை பெண்களும் சீர்திருத்தவாத குழுக்களின் தாக்கம் பலவீனமான பகுதிகளிலுள்ள பெண்களும் இவ்வாறான வழக்காறுகளை தொடர்ந்து வருகின்றனர்.

¹³ “வஹாபியிஸம்” என்பது இலங்கையின் அரசியல், பொதுக் கதையாடலில் பிரபல்யமாக்கப்பட்ட ஒப்பீட்டளவில் புதிய சொற்பதம் என்பதை கவனத்தில் கொள்வது முக்கியமாகும். இது பொதுவாக சீர்திருத்தவாத இயக்கங்களை குறிப்பிட பயன்படுத்தப்பட்டாலும் உண்மையில் அது தவ்ஹீத் ஜமாத்தினால் பிரதிநிதித்துவப்படுத்தப்படுகின்றது. இலங்கையில் தபல்க் ஜமாத், ஜமாஅத்தே இஸ்லாம் போன்ற மற்றைய பழமையான, அதிக பிரபல்யமான தூய்மைவாத இயக்கங்கள் உள்ளன.



இறைதூதர் முஹம்மது நபி அவர்களின் பிறந்தநாள் கொண்டாட்டத்தின் போது பெண்களின் ஷாத்திலி சூபி ஸாவியா, காலிக் கோட்டை - மௌலித் ஒதுதலின் 12 நாட்கள். ஒளிப்படப்பிடிப்பு: ஆமினா நிஸார்

இலங்கை முஸ்லிம்களின் இசை மற்றும் பாடல் பாரம்பரியங்கள்: ஓர் கண்ணோட்டம்



ஆண்களின் ஷாதிலி சூபி ஒழுங்கு ஸாவியா, காலிக் கோட்டை- வெளிப்புறத்திலிருந்தாலான ஹலாரா சபை காட்சி ஒளிப்படப்பிடிப்பு: ஆமினா நிஸார்

வாழ்க்கைச் சம்பவங்களை ஞாபகார்த்தமாக்கும் பாடல்கள்

பிறப்பு, சன்னத், நிக்காஹ், வீடு புகுதல், இறப்பு ஆகிய வாழ்க்கை நிகழ்வுகளின் மிக முக்கியமான பகுதியாக பாடல் கூட இருக்கின்றது. அதனால் பக்திப் பாடல்கள்/ஓதும் வரிகள் வடிவத்தில் இருக்கும் கஸீதா, வாழ்த்துப் பாடல்கள், நிக்காஹ் கவிதைகள், புகழஞ்சலிகள், ஹலாரா (திகர்/ஸிகர்) ஆகியன கூட பாரம்பரியமாக ஆற்றப்படுவதோடு ஓதவும்படுகின்றன. குறிப்பாக கஸீதா முக்கியமானது அது குறிப்பிட்ட நீளத்தில் அமைந்த கவிதையாகும். அதன் மூலாதார அரபி வடிவம் செய்யுட் பாதியடிகளாக (hemistichs) பிரிக்கப்பட்ட இறைவசனங்களை கொண்டிருக்கின்றது. அது ஒரு தனி மீட்டரிலும் ஒருமுக அடியெதுகைப்பா (monorhyme) வடிவிலும் உள்ளது (Sperl and Shackle 1996, 3). ஆனாலும் இந்த வடிவம் பவ்வேறுபட்ட பூகோள ரீதியிலான இஸ்லாமிய கலாச்சாரங்களை உள்வாங்கிய தனித்துவமான பிராந்திய ரீதியிலான பாரம்பரியங்களை விளைவித்துள்ளன. சமூக நிகழ்வுகளை நிகழ்த்துவதற்காக உருவாக்கப்பட்டு ஓதப்படுவதும் கலாச்சார நெறிமுறைகளுடன் தொடர்புபட்டதுமான கஸீதாக்கள் “கலாச்சார நுகர்வுப்பண்டங்களாக” விவரிக்கப்படலாம். ஆகையால் கவிதைகள் “...மிகைப்படப் புகழ்கின்ற, அதன் தன்மையில் பெரும்பாலும் மதம் சார்ந்ததாக இருக்கின்ற ஒரு அறநெறி விழுமிய கோட்பாட்டை தூக்கி நிறுத்துகின்ற அல்லது அதன் மீது பற்றுறுதிக்கான அழைப்பை விடுக்கின்றவையாக இருப்பதோடு வழமையாக பொதுவெளியில் ஓதப்படுவதை, உச்சரிக்கப்படுவதை அல்லது பாடப்படுவதைக் கூட நோக்கமாக கொண்டவையாக இருக்கின்றன” (Sperl and Shackle 1996, 3).

இலங்கையில் அரபியிலும் தமிழிலும்¹⁴ பாடப்படும் கஸீதா பெரும்பாலும் மதம் சார்ந்த கவிதைகளுடன் தொடர்புபட்டது. கஸீதா முதலில் மக்காவிலிருந்து மதீனாவிற்கு திரும்பிய இறைதூதரை வரவேற்கவே பாடப்பட்டதாக பேருவளையில் இருக்கும் ஷாதிலியா தரீக்காவின் (ஒரு தனித்துவமான சூபி அமைப்பின்) பிரதிநிதியான பர்ஸான் முர்ஸி குறிப்பிடுகின்றார். இலங்கையில், நபி பிறந்தநாளை முன்னிட்டு நடாத்தப்படும் பாடசாலை பரிசளிப்பு தினம் மற்றும் தானம் வழங்குதல் போன்ற நிகழ்வுகளுக்கு விருந்தினர்களை வரவேற்க அவை பாடப்படுகின்றன (தனிப்பட்ட தொடர்பாடல், ஒக்டோபர் 27, 2020)

அவர் குறிப்பிடும் மற்றொரு பாரம்பரிய நடைமுறை என்னவென்றால், ஒரு குழந்தையின் பிறப்பு பிள்ளை பெத்த சாப்பாடு அல்லது இன்னும் முறையாக ஒரு பெயர் சூட்டும் நிகழ்ச்சி கொண்டாடப்படுகிறது. இதன் போது பயிற்சி பெற்ற முஸ்லிம் பெண்கள், கஸீதா, தலை பாத்திஹா மற்றும் தாலாட்டு பாடல்களைப் பாடுவார்கள்.

¹⁴ பாடப்படும் அரபி கஸீதாக்கள் பண்டைய கவிதைகளிலிருந்து வருபவையாகவும் புதிய தமிழ் கஸீதாக்கள் இந்திய, இலங்கை - குறிப்பாக கிழக்குக் கரையோரத்தை சேர்ந்த கவிஞர்களால் உருவாக்கப்படுவவையாகவும் இருக்கின்றன.

முஸ்லிம் திருமணங்களிலும் மற்றும் மாப்பிள்ளை வாழ்த்திலும் (மணமகன் வரவேற்பு) பாடல் முக்கிய இடம் பெறுவதுடன் அது தல அல் பத்ரு அலைனா பாடப்படும் மற்றொரு கலாச்சார நடைமுறையாகும், அங்கு அது மணமகனை வரவேற்கவே பாடப்படுகின்றது. மணப்பெண்ணையும் மணமகனையும் பதிவுசெய்யும்போது கூட ஒரு கஸ்தா பாடப்படுகின்றது. பாரம்பரிய மருதோண்டி (ஹெனா) விழாவின் போது மணமகளுக்காக பாடல்களைப் பாடுவது என்ற புதிதாக வளர்ந்து வரும் பாரம்பரியத்தில் இந்திய மற்றும் பாகிஸ்தானிய பாதிப்பு இருப்பதாக ஜெஸிமா இஸ்மாயில் குறிப்பிடுகிறார். நெய்த கூடைகளில் மணப்பெண்ணின் ஆடை, அணிகலன்களை கொண்டு வருவதற்கான மற்றொரு கிழக்கு பாரம்பரியமும் பாடலை உள்ளடக்கியது, ஆனால் அது முன்னர் இருந்த விதத்தில் தற்போது நடைமுறையில் இல்லை (தனிப்பட்ட தொடர்பாடல், பெப்ரவரி 3, 2021)

இறுதிச் சடங்குகளும் பாடலை உள்ளடக்கியதாக இருக்கும் அதேவேளை இறப்புத் தொடர்பான பாரம்பரிய சூபி சடங்குகளில் உள்ளார்ந்த திகர் பாடல்களின் வடிவத்தில் இறுதிச் சடங்கு பாடல்கள் உள்ளன. ஆனால் 40 நாட்களுக்குப் பிறகு, ஒரு நினைவஞ்சலி நடாத்தப்படும்போது பாடல்கள் மௌலித் வடிவத்தை எடுக்கின்றன. இன்று, பெரும்பாலும் குழுப் பாடகர்கள் அல்லது இசைக்குழுக்கள் நிக்காஹ்கள், பண்டிகைகள் மற்றும் இறுதிச் சடங்குகளில் பாடல் பாடுவதற்காக பணியமர்த்தப்படுகின்றனர்.

நாட்டார் இசைப் பாரம்பரியங்கள்

அதன் மத அடையாளத்திற்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்கும் தன்னகத்தே பல்வகைமையை கொண்ட ஒரு இன-மதக் குழுவாக, பல முஸ்லிம் சமூகங்கள் அண்டைய கலாச்சார நடைமுறைகளையும் தன்மயமாக்கிக் கொள்கின்றன, அவை அவற்றின் கலாச்சார மற்றும் நாட்டார் பாடல் பாரம்பரியங்களில் பிரதிபலிக்கின்றன. குறிப்பாக கிழக்கு கரையோரத்தில், அவர்களது தமிழ் அயலவர்களுடனான ஒரு உறுதியான தொடர்பை இந்த பாரம்பரியங்கள் பிரதிபலிக்கின்றன. ஆனாலும் அவை ஒரு தனித்துவமான இலங்கை முஸ்லிம் அடையாளத்தையும் பிரதிபலிக்கின்றன.

கிழக்கில் (திருகோணமலை, மட்டக்களப்பு, அம்பாறை), இசையும் பாடலும் முஸ்லிம் ஆண்களினதும் பெண்களினதும் அன்றாட வாழ்க்கையின் ஒரு பகுதியாக இருந்தன. முஸ்லிம் பெண்கள் விசேட விழாக்களில் ஆன்மீக பாடல் மற்றும் சமய பாடம் (வசனங்களை) பாடுவது மட்டுமல்லாமல், விவாதப் பாடல்கள், அறுவடைப் பாடல்கள், கும்மி (பாடலுடன் ஒரு நாட்டார் நடனம்), குறவை (நிக்காஹ்கள் மற்றும் விருத்தசேதனம் ஆகியவற்றில் பாடப்படுவது), மற்றும் ஒப்பாரி (புலம்பல்) ஆகிய பாடல்களைப் பாடுவதிலும் திறமை உடையவர்களாக இருந்தனர் (Anes 2011).

ஜெஸிமா இஸ்மாயில் 1940 களில் தனது தாயின் கிராமமான சாய்ந்தமருதில் தனது காலத்தை நினைத்துப் பார்க்கும்போது, பின்வருமாறு நினைவு கூர்ந்தார்:

அப்போது என் பாட்டி... இந்த குலத்தலைவிகளில் ஒருவராக இருந்தார், எல்லோரும், முழு கிராமமும் அவளைச் சுற்றி இருந்தது. அவர்கள் நெல்லை இடிக்கும்போது... 25 க்கும் மேற்பட்ட பெண்கள் இருப்பார்கள். மேலும், உங்களுக்குத் தெரியுமா, அவர்களின் உரலும் உலக்கையும் கொண்டு, அவர்கள் அதை எளிதாக இளகச்செய்து, கொஞ்சம் தூற்றினர். அதன் பின்னர் அவர்கள் எண்ணெய், தேங்காய் எண்ணெய் வடிக்கும்போது நிறைய பாடல்களை பாடினார்கள். நான் அவர்களுடன் சேர்ந்து பாடியிருக்கிறேன் ...

பெரும்பாலான வீடுகள் வேய்வு, களி ஆகியவற்றால் கட்டப்பட்டவை, அதில் சில ஐயத்திற்கிடமின்றி கல் வீடுகளாக இருந்தன. வேலிகள் தென்னோலையால் வேயப்பட்டவையாக இருந்தன. காலை 10.30 அல்லது 11 மணியாகும் போது வேலிகளுக்குப் பின்னால் பல்வேறு வகையான குரல்கள், அழகான தாலாட்டுப் பாடல்களை பாடும் குரல்கள், கோழிகளுக்கு அழைப்பு விடுக்கும் குரல்கள் உள்ளிட்ட அனைத்து குரல்களையும் நீங்கள் கேட்கலாம். அவர்களது அன்றாட வாழ்க்கையை அடிப்படையாகக்கொண்ட அவை அவர்களது குழந்தைகளை தூங்க வைக்க பாடப்படும் எளிமையான பாடல்களாகும் (தனிப்பட்ட தொடர்பாடல், பெப்ரவரி 3, 2021).

தேர்தல் நேரத்தில் கிழக்கின் முஸ்லிம் கிராமங்களிலும் இசை பிரபல்யம் பெற்றிருந்தது. தேர்தல்களில் வெற்றிபெற்றபோது இராமாயணம் மற்றும் மகாபாரதத்தின் காட்சிகளை அரங்கேற்றுவது ஒரு பிரபலமான பாரம்பரியமாக இருந்தது. அவர்களின் தமிழ் அயலவர்களின் பாதிப்பினால் முஸ்லிம்கள் மத்தியில் இருக்கும் மற்றொரு கலை வடிவம் வில்லுப்பாட்டு ஆகும். இது இசை மூலம் கதைசொல்லலை உள்ளடக்கியது. இது முஸ்லிம் கலாச்சாரத்திற்கு ஏற்றவாறு தகவமைக்கப்பட்டதன் மூலம் வில்லு (வில் - ஆயுதம்) க்கு பதிலாக பிறை பிரதான கருவியாக பயன்படுத்தப்படுகிறது. ஒரு தாளத்தைத் பேணுவதற்கும், இசையை உருவாக்குவதற்கும் குச்சிகளைத் தட்டுவதை உள்ளடக்கிய களிகம்பு நடனம் அல்லது பொல்லடி கிழக்கிலுள்ள முஸ்லிம்களிடையே பிரபல்யமானதாகும்.

கிழக்கு கரையோரத்தில் முஸ்லிம்களுக்கும் தமிழர்களுக்கும் இடையிலான உறுதியான தாக்கங்களையும் கலாச்சார குறுக்கு-கருத்தரிப்பையும் இவ்வாறான இசைப் பாரம்பரியங்கள் எடுத்துக்காட்டுகின்றன. ஆனாலும், முஸ்லிம்களிடையே நாட்டார் இசை கிழக்கு

கரையோரத்தில் மட்டுமல்லாமல் மலையகத்திலும் தெற்கில் உள்ள திக்வெல்லையிலும் உள்ளது.¹⁵

ஐனாஞ்சக இசை

முஸ்லிம் கலைஞர்கள் சினிமா மற்றும் ஐனாஞ்சக இசை உலகிற்கு புதியவர்கள் அல்ல. அவர்கள் இலங்கையின் இசை பாரம்பரியங்களுக்கும் இசைத் துறைக்கும் குறிப்பிடத்தக்க பங்களிப்புகளைச் செய்துள்ளனர். ஈ.டபிள்யூ. மாரசிங்க, கே.என்.ஓ. தர்மதாச (1996) ஆகியோர் இலங்கை இசையில் முஸ்லிம்கள் செலுத்திய தாக்கம் குறித்த தமது கட்டுரையில் தமது இசைத் திறமைகள் மூலம் சிங்கள நாடகக் கலைக்கு 1900களின் முற்பகுதியில் பங்களித்தவர்களாக கொள்ளப்பட்டியைச் சேர்ந்த அப்துல் அஸீஸ், கிராண்ட்பாலை சேர்ந்த முஹம்மது கௌஸ், மூர் வீதியைச் சேர்ந்த இஸ்மாயில் ராவுத்தர் ஆகியோரையும் 30, 40 களில் நூர்த்தி கலையரங்கில் பேரன்புக்குப் பாத்திரமானவராக இருந்த லட்சுமி பாயையும் குறிப்பிடுகின்றனர். நூர்த்தி கலையரங்கின் வீழ்ச்சிக்குப் பின்னர், முக்கிய கலைஞர்கள் மற்றும் இசையமைப்பாளர்களான கவுஸ் மாஸ்டர், பீர் முகம்மது, மொஹிதீன் பேக், அப்துல் ஹக் ஆகியோர் 1930 களின் முற்பகுதியிலிருந்து 60கள் வரை அவர்களது சிங்கள இளையவர்களுடனும் சமகாலத்தவர்களான அமரதேவ, சுனில் ஆரியர்தன் உள்ளிட்டவர்களோடும் சேர்ந்து இலங்கை இசை மற்றும் சினிமாவை வரையறுத்து முன்னோடியாகத் திகழ்ந்தனர். இன்றுவரை, சரள கீ மற்றும் கவாலி பாணிகளில் மொஹிதீன் பேக் பாடிய பக்தி பாடல்கள் பௌத்த கற்பனாவாதத்தையும் உணர்வையும் வடிவமைக்கின்றன. முஸ்லிம் இசைக்கலைஞர்கள் மற்றும் பாடகர்கள், குறிப்பாக முகம்மது சாலி, இப்ராஹிம் சாலி, ஏ.ஜே. கரீம், எம்.ஏ.லத்தீப் மற்றும் கே.எம்.ஏ. ஜவாஹிர் ஆகியோர் இலங்கை ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனத்தின் (எஸ்.எல்.பி.சி) இசைக்குழுக்களில் பணியாற்றியதன் மூலம் வானொலி ஒலிபரப்பிலும் குறிப்பிடத்தக்க பங்களிப்பை வழங்கினார்கள். இன்று இஷாக் பேக், நிலார் என்.காசிம் ஆகியோர் முறையே பாடகர் மற்றும் பாடலாசிரியராக இந்தப் பாரம்பரியத்தைத் தொடர்கிறார்கள். சகோதரிகளான உமாரா மற்றும் உமாரியா சின்ஹவன்ச ஆகியோரும் பிரபல இசைக் கலைஞர்களாக இருக்கின்றார்கள்.

கிழக்கில் முஸ்லிம் கலைஞர்கள் / சமூகங்கள் கூட இந்திய சினிமாவின் பாதிப்பிற்கு பெரிதும் உள்ளாகியிருந்தனர். இதன் விளைவாக கீழைத்தேய இசைக் குழு (1972-1996) வும் 1960 களில் கட்டை வெள்ளை கோஸ்டியும் போன்ற இசைக் குழுக்கள் உருவாகின. அவை நவீன இந்திய சினிமா பாடல்களின் பாதிப்பிற்கு உள்ளானவையாக இருந்தன (அனெஸ் 2011). பஜனை அல்லது இசை விருந்துகளும் 1940 களுக்குப்

¹⁵ இந்த இடங்களில் நாட்டார் இசை குறித்த ஆய்வு தேவையாக உள்ளது.

பிறகு பிரபலமாகின. இவ்வாறான நிகழ்ச்சிகளில் கஞ்சிரா, தபேலா, டோலக், டொல்கி, புல்லாங்குழல், ஜப்பானிய மண்டோலின் மற்றும் ஹார்மோனியம் ஆகியவற்றை விரும்பும் திறமையான இசைக்கலைஞர்கள் பங்கேற்றனர். (எம்.எஸ்.எம். அனெஸ், தனிப்பட்ட தொடர்பாடல், ஒக்டோபர் 21, 2019)

இஸ்லாமியப் பாடல்கள்

இசையின் மற்றொரு தனித்துவமான வகையான இஸ்லாமிய கீதங்கள் (இஸ்லாமிய பாடல்கள்), 20ம் நூற்றாண்டின் நடுப்பகுதியில் இருந்து இலங்கையில் முஸ்லிம்களிடையே வளர்ந்து பிரபலமடைந்தது. எம். ஏ. நு.மான்னின் கூற்றின் அடிப்படையில் “இலங்கை ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனத்தின் முஸ்லிம் சேவை இலங்கையில் இந்த இசை வகைக்கான தொடர்பாக இருந்ததுடன் அதன் மூலம் நூற்றுக்கணக்கான பாடல்கள் ஒலிபரப்பப்பட்டன. மேலும் முஸ்லிம் சமூகத்தைச் சேர்ந்த ஏராளமான ஆண்களும் பெண்களுமான பாடகர்கள் தோன்றி இந்தத் துறையில் பிரபலமடைந்தனர்” (தனிப்பட்ட தொடர்பாடல், டிசம்பர் 19, 2020). இலங்கையின் பிரபல பாடகர்களிடையே பீர் முஹம்மது, பௌசல் அமீர், நூர்இன், கே.எம்.ஏ. நிசார், விஸ்வ மற்றும் நஜீமா அப்துல் காதர் சகோதரிகள், குர்சித் கவுஸ் (கவுஸ் மாஸ்டரின் மனைவி), நூர் ஜஹான், மஜாஹிரா இலியாஸ், கைரியா இஸ்மாயில் மற்றும் மோகினா பேக் (மொஹிதீன் பேக்கின் மகள்) ஆகியோர் இருந்தனர். இஸ்லாமிய கீதங்கள் இந்தியாவிலிருந்து இலங்கைக்கு ஈ.எம். ஹனிபா, ஹுசைன் டின் உள்ளிட்ட கலைஞர்களால் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டதாக இலங்கை ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனத்தின் அறிவிப்பாளரான பர்கான் பி. இப்திகார் குறிப்பிடுகிறார். இந்து பக்திப் பாடல்கள் போன்றதான இப் பாடல்கள் சமூகம் சார்ந்த செய்திகளை சமுதாயத்திற்கு தெரிவிக்கின்றன. இந்த பாடல்களின் விடயங்களாக குழந்தை வளர்ப்பு முதல் நன்னடத்தைக் கோட்பாடு, ஒரு முஸ்லிமின் கடமைகள் வரை உள்ளன. 1950 கள் மற்றும் 90 களுக்கு இடையில், பல இலங்கையர்கள் இஸ்லாமிய கீதங்களை உருவாக்கியதாகவும், அப் பாடல்களுக்கு வாரத்திற்கு ஒரு முறை 15 நிமிடங்கள் இ.ஒ.கூ இனால் ஒதுக்கப்பட்டதாகவும் அவர் குறிப்பிடுகிறார். இன்று பழைய பாடல்கள் மட்டுமே சில நேரங்களில் இலங்கை ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபன சேவையில் இடை நிரப்பிகளாக ஒலிபரப்பப்படுகின்றன. மேலும் திருமதி இப்திகாரின் கூற்றுப்படி 2010 முதல் புதிய பாடல்களைப் பதிவுசெய்து தயாரிப்பதற்கும், இசை வகையை வளர்ப்பதற்கும் ஆர்வமோ நிதியோ இருக்கவில்லை. தனிப்பட்ட கலைஞர்கள் இன்னமும் இஸ்லாமிய கீதங்களை நிகழ்த்தினாலும், அவர்கள் பெரும்பாலும் அவற்றை வாங்கக்கூடியவர்களின் தனிப்பட்ட நிகழ்ச்சிகளுடன் மட்டுப்படுத்தியுள்ளனர் (தனிப்பட்ட தொடர்பாடல், பெப்ரவரி 1, 2021).

பொதுப்போக்கிலிருந்து மாறுபட்ட முஸ்லிம் கலைஞர்கள் மற்றும் பாடகர் குழுக்கள்¹⁶

இஸ்லாத்தில் அதன் அனுமதி குறித்து விவாதங்கள் இருந்தபோதிலும், இலங்கையில் இளம் முஸ்லிம்களிடையே இசை பரிணமித்து வருகிறது. அவர்கள் பிரதானமாக யூடியூப் (YouTube) போன்ற சமூக ஊடக தளங்களில் தமது இசைப் படைப்புக்களை வெளியிடுகின்றனர் அல்லது தனியார் நிகழ்வுகள் மற்றும் / அல்லது உள்ளூர், சர்வதேச இசை நிகழ்ச்சிகளில் ஆற்றுகின்றனர். எழுத்தாளர், கவிஞர், மொழிபெயர்ப்பாளர், பாடலாசிரியர், பாடகி மற்றும் கல்வியாளரான லீனா அப்துல் ஹக், மீளணக்கம், அமைதி மற்றும் நல்லிணக்கம், ஆசிரியர்களின் அனுபவங்கள் மற்றும் சமூக அநீதிகள் போன்றவற்றில் அவரது இசையினூடு கவனம் செலுத்துகிறார். இளம் முஸ்லிம் சொல்லிசைக் (rap) கலைஞரான ஷப்னி அவாம், காதல் கவிதைகளின் பண்டைய சூபி பாரம்பரியங்களிலிருந்து பாதிப்பை பெறுவதோடு அவரது நவீன இசையில் சூபி உள்ளூர்வை வெளிப்படுத்துகிறார். மிக சமீபத்தில் அஸ்வதுனா என்றும் அழைக்கப்படும் முஸ்லிம் பாடகர் குழுவும் (Muslim Choral Ensemble) முஸ்லிம்களுக்கு இசைப் பாரம்பரியம் இல்லை என்ற படிவார்ப்பான பார்வையை உடைப்பதற்காகவும் அவர்களின் இசையை சகவாழ்வை ஊக்குவிக்கும் நோக்கில் கலாச்சாரங்களுக்கிடையேயான உரையாடலின் ஒரு வடிவமாகப் பயன்படுத்துவதற்காகவும் ஒரு பாடகர் குழுவாக ஒன்று திரண்டனர். மதிஹூர் ரசூல் குழுவும் என்பது ஒரு பன்மொழி சூபி இசைக் குழுவாகும். அது “இஸ்லாம் இசைக்கு வழங்குகின்ற அனுமதிக்கப்பட்ட வெளியிற்குள்” இசையை ஆற்றுகிறது. அவர்களின் அசல் பாடல் உருவாக்கங்கள் பக்திப்பாடல்களாக இருப்பதோடு சில சமயங்களில் பிரபலமான சினிமா மற்றும் பைலா இசையின் தாளத்திற்கு அமைக்கப்படும். அவை ஆங்கிலம், தமிழ், அராபி, மலாய் மற்றும் சிங்கள மொழிகளில் பாடப்படுகின்றன. 2013 இல் உருவான நக்ஷபந்தி சூபி குழுவினர் இழந்த இசை பாரம்பரியங்களை மீட்டுவதை அளவறிந்து அவர்களின் சூபி இசை மூலம் அன்பை வளர்ப்பதே அவர்களின் நோக்கம் என்று குறிப்பிடுகிறது. கலாச்சாரங்களுக்கிடையிலான, கலாச்சாரமொன்றின் உள்ளே பகிர்வுகளை நோக்காகக் கொண்டு உருவாக்கப்பட்ட இவை பெரும்பாலும் கொழும்பை அடிப்படையாகக் கொண்ட குழுக்களாகும். ஆனாலும், பேருவளையிலுள்ள சீனன் கோட்டையில் ஷாதிலி சூபி அமைப்பினால் உருவாக்கப்பட்ட ஹலாரா ஜமாத் ஆஷிகூர் ரசூல் குழுவும் போன்ற பிராந்திய இசைக் குழுக்கள் உள்ளன. அவை மதப் பாடல்களையும் ஓதுதல் வரிகளையும் பயிற்சி செய்வதோடு ஆற்றுகையும் செய்கின்றன.

¹⁶ இந்த பட்டியல் தம்மை முஸ்லிமாக வெளிப்படையாக அடையாளம் காணும் மற்றும் / அல்லது இஸ்லாம், முஸ்லிம் அடையாளம் தொடர்பான கருப்பொருட்களுடன் ஈடுபாட்டுடன் இருக்கும் தனிநபர்கள் மற்றும் குழுக்களை தொகுக்கிறது.

முடிவுகள்

இந்தக் கட்டுரை இலங்கை முஸ்லிம்களின் வெவ்வேறு இசை மற்றும் பாடல் பாரம்பரியங்களை கோடிட்டுக் காட்ட முயன்றது. அவ்வாறு செய்யும்போது, இசையும் பாடலும் நிச்சயமாக இலங்கை முஸ்லிம்களின் ஆன்மீக மற்றும் கலாச்சார அடையாளத்தின் முக்கிய அம்சங்கள் என்று அது கண்டுகொள்கிறது. மேலும், அவர்களின் சிங்கள, தமிழ் சகாக்களின் உள்ளூர் இசை பாரம்பரியங்களுடன் மட்டுமல்லாமல், உலகளாவிய (அரபு மற்றும் பாரசீக) மற்றும் பிராந்திய (தெற்காசிய) இசை கலாச்சாரங்களுடனும் ஒரு வரலாற்று ஈடுபாட்டை அவர்களின் இசை எடுத்துக்காட்டுகிறது.

1980 களில் மற்றும் 90 களின் முற்பகுதியில் தொடங்கிய இசையுடனான ஈடுபாட்டின் வீழ்ச்சி, தேசிய மட்டத்தில் இனத் தேசியவாதத்தின் எழுச்சி மற்றும் சமூக மட்டத்தில் இஸ்லாமிய சீர்திருத்தவாதம் உள்ளிட்ட பல்வேறு காரணிகளால் விளைந்ததாகக் கருதப்படுகின்றது. இதன் விளைவாக இன்று ஜனரஞ்சக இசைத் துறையில் முஸ்லிம்களின் ஈடுபாடு குறைந்ததாக உள்ளதுடன் சில வளம் மிகுந்த நாட்டார், கலாச்சார இசை பாரம்பரியங்கள் காலத்திற்கும் சமூக மாற்றத்திற்கும் அடிபணிந்து வருகின்றன.

ஆனாலும் இசை ஆன்மீக செயற்களத்திற்குள் தப்பிப்பிழைப்பதோடு அது மதச் சடங்கு, விழா, வழிபாடு ஆகியவற்றினதும் ஒரு குறிப்பிட்ட அளவிற்கு கலாச்சார நிகழ்வுகளினதும் ஒரு பகுதியாக இருக்கிறது. கடந்த தசாப்தத்தில் முஸ்லிம் சமூகத்தினரிடையே, குறிப்பாக சூபி முஸ்லிம்களிடையே, இசைப் பாரம்பரியங்களை மீட்டுருவமைத்துப் பாதுகாக்க வேண்டிய அவசியம் பற்றியும், தூய்மைவாதக்¹⁷ குழுக்களின் அழுத்தத்திலிருந்து அவற்றைப் பாதுகாக்க வேண்டியதன் அவசியத்தைப் பற்றியும் ஒரு விழிப்புணர்வு இருப்பதாகத் தெரிகிறது. அது மதக் குழுப் பாடகர்கள் மற்றும் குழுப் பாடல் குழுக்கள் தோன்றுவதற்கு வழிவகுத்துள்ளது. ஆனாலும் இந்த முயற்சிகள் மதம் சார்ந்த செயற்களத்திற்குள் மட்டுப்படுத்தப்பட்டு இருப்பதாகத் தெரிகிறது. சந்ததிகளுக்கிடையில் கடந்த கால இசைப் பாரம்பரியங்களைப் பகிர்வதற்கு அதிக வாய்ப்புகளுக்கான தேவையுள்ள அதேவேளை வெவ்வேறான இசை பாரம்பரியங்களுடனும் கலாச்சாரங்களுடனும் ஈடுபடுவதற்கும் குறுக்குப் பகிர்விற்கும் அணுகக்கூடிய தளங்கள் (கல்வித் துறைக்கு அப்பால்) தேவையாக உள்ளன. இக் கட்டுரை இந்த உரையாடலுக்கு பங்களிப்பதோடு மேலும் ஆய்வுகளைத் தூண்டும் என்று நம்பப்படுகிறது.

¹⁷ ஆரம்பகால முயற்சிகளில் ஒன்று 1980 களின் முற்பகுதியில் தேசபந்து ஜெசிமா இஸ்மாயில் முஸ்லிம் பெண்கள் கல்லூரியில் பணியாற்றும் போது லயனல் வெண்ட்டில் ஏற்பாடு செய்த "எங்கள் வளரும் ஆண்டுகள் - Our Growing Years" என்ற இசை நிகழ்ச்சியாகும். அந்த இசை நிகழ்ச்சியில் மாணவர்கள் குவாலி பாடல்கள், இறைதூதர் பற்றிய மதப் பாடல்களையும் உருது, தமிழ் மற்றும் சிங்கள மொழிகளில் நாட்டார் பாடல்களையும் பாடினார்கள். இந்த நிகழ்ச்சிக்காக சில மதப் பாடல்கள் குறிப்பாக ஜெசிமா இஸ்மாயில் மற்றும் அவரது சகாக்களால் இயற்றப்பட்டிருந்தன.

உசாத்துணைகள்

- Aabith, M.A. Abdul. 2018. "Common Literary Devices in Fakeer's Songs: A View Based on Fakeer's Songs in Ampara District." Paper presented at the 8th International Symposium: Innovative Multidisciplinary Research for Green Development, South Eastern University of Sri Lanka, 17 December 2018. <http://192.248.66.13/bitstream/handle/123456789/3595/Full%20papers%204%20-%20Page%20165-176.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Abdul-Haq, Lareena. "இலங்கை முஸ்லிம் இசைப் பாரம்பரியம்: சவால்களும் தீர்வு முன்மொழிவுகளும்." Unpublished paper presented at the Swamy Vipulanantha Institute of Aesthetic Studies International Conference, Eastern University, Sri Lanka. 16 June 2017.
- Abdul-Haq, Lareena. "நாளை விடியல் வரும்-லநீனா அப்துல் ஹக்," Lareena AH. October 24, 2020, 4:30. <https://www.youtube.com/watch?v=llH9zryQmQI>
- Abuqudairi, Areej. 2014. "The last of Jordan's Ramadan singers." Aljazeera. July 27, 2014. <https://www.aljazeera.com/news/2014/7/27/the-last-of-jordans-ramadan-singers>
- Akbarally, Sajeeda, "MCE and Umara, Talaa al Badru, Voices for Peace, Shangri La." July 29, 2019, 3:36. https://www.youtube.com/watch?v=dYDb7oldv_s
- Anes, M.S.M. 2011. "Arts and Crafts, Traditions and Contributions." In *The Muslim Heritage of Eastern Sri Lanka*, edited by S.H.M. Jameel and Asiff Hussein, 127-158. Colombo: Muslims Women's Research and Action Forum.
- Ashraff, A. "Naqshband Sufi Ensemble Assalamu Aleik (Official Music Video)." Naqshband Sufi Ensemble. October 29, 2020, 3:57. <https://www.youtube.com/watch?v=oU3dc5uqkMY>
- Uzman Anver, "Recital of Thalai Fathiha" *Ithihaad Ahlisunnathi Newsletter.*, vol. IX (May 2020). Colombo: Ithihaad Ahlisunnathi.
- De Munck, Victor and Christopher Manoharan. 2019. "Accessing the interiority of others; Sufism in Sri Lanka." *Journal of the Royal Anthropological Institute* (N.S.), 1-19.
- Dewaraja, Lorna. 1994. *The Muslims of Sri Lanka: One Thousand Years of Ethnic Harmony, 900 – 1915*. Colombo: Lanka Islamic Foundation.

- Flowers on Both Ears. "Flowers on Both Ears - amiga, mi corazon (feat. Paloma & Moumita)." August 27, 2020. YouTube, 5:59. https://www.youtube.com/watch?v=aa_YYM_uOXU
- Faasiya News. "Ashikur Rasool Ensemble EnNilamai Vanthalam Em Nabiyyai Puhalvom Chinafort Young Men Halara Jama-Ath." November 11, 2019. YouTube, 6:02. <https://www.youtube.com/watch?v=f4ANDG9SM-8>
- Hasbullah, Shahul and Benedikt Korf. 2013. "Muslim geographies, violence and antinomies of community in Eastern Sri Lanka." *The Geographical Journal*, 179(1), 32-43. <https://www.jstor.org/stable/23360884>
- Maadhihur Rasool Ensemble. "MRE sings the Ya Lathifu baith Shareef, an epic written by Sheikh AlJifry AlHadrami رضي الله عنه." December 11, 2018, YouTube video, 1:39. <https://www.youtube.com/watch?v=7YxdZQ2FL5Q&t=1s>
- Mahroof, M. 1991. "Mendicants and Troubadours: Towards a Historical Taxonomy of the Faqirs of Sri Lanka." *Islamic Studies*, 30(4), 501-516. <https://www.jstor.org/stable/20840055>
- Marasinghe, E.W. and K.N.O. Dharmadasa. 1996. "The Contribution of the Muslims to Music in India and Sri Lanka." *Sri Lanka Journal of Humanities*, xxii (1&2), 5-27. <http://dlib.pdn.ac.lk/handle/123456789/2460>
- Maqbool, Majid, Nilima Pathak and Faisal Mahmud. 2021. "Ramadan: South Asia's dying traditions on waking up the faithful." Aljazeera. May 6, 2021. <https://www.aljazeera.com/news/2021/5/6/ramadan-south-asias-dying-traditions-on-waking-up-the-faithful>
- McGilvray, Dennis. B. 2014. "A matrilineal Sufi shaykh." *South Asian History and Culture* 5(2): 246-261.
- McGilvray, Dennis. B. 2004. "Jailani: A Sufi Shrine in Sri Lanka" In *Lived Islam in South Asia: Adaptation, Accommodation & Conflict*, edited by Imtiaz Ahmad and Helmut Reifeld, 273-289. Delhi: Social Science Press.
- Nuhman, M.A. 2007. *Sri Lankan Muslim: Ethnic Identity within Cultural Diversity*. Colombo: ICES.
- Shiloah, Amnon. 1997. "Music and Religion in Islam." *Acta Musicologica*, 69(2), 143-155. <https://www.jstor.org/stable/932653>

Sperl, Stefan and Christopher Shackle. (Eds.). 1996. *Qasida Poetry in Islamic Asia and Africa*. E.J. Brill: The Netherlands.

Sykes, Jim. 2013. "Culture as Freedom: Musical Liberation in Batticaloa, Sri Lanka." *Ethnomusicology*, 57(3), 485-517

Suail Muneer. "Sri Lanka Fakeer Bawa." February 2, 2017. YouTube video, 1:41. <https://www.youtube.com/watch?v=7q1QhIuorhY>

Supreme Council of Sufi Thareeqas of Sri Lanka. "Qaseedha of Maadihur Rasool Ensemble". August 5, 2019. YouTube video, 8:35. https://www.youtube.com/watch?v=LeTjMvr_oOM

TNL Now. "Discover Artistry - Ep 4 - The Aswatuna Ensemble & Students of Visual and Performance Arts Uni." Sooriya: The Village. September 11, 2017, YouTube video, 18:22. <https://www.youtube.com/watch?v=dg8k-zok4Ps>

Utv Sri Lanka. "Ramadan Islamic Song By: Trinco Jaleel Baawa." June 1, 2017. YouTube video, 10:09. <https://www.youtube.com/watch?v=STnpftboihU>

Vishwa, Suryamithra. 2019. "Role of Muslims in the aftermath of Easter Sunday carnage." *Daily Financial Times*, November 2, 2019. http://www.ft.lk/harmony_page/Role-of-Muslims-in-the-aftermath-of-the-Easter-Sunday-carnage/10523-688846

**இலங்கை முஸ்லிம்களின் இசை மற்றும் பாடல் பாரம்பரியங்கள்:
ஓர் கண்ணோட்டம்**

நடீன் வன்னியசிங்கம்

இக் கட்டுரை முஸ்லிம் சமூகத்தினைச் சேர்ந்த தனி நபர்களிடமிருந்தும் இரண்டாம் நிலை ஆதாரங்களிடமிருந்தும் பெறப்பட்ட தகவல்களை கொண்டு எழுதப்பட்டுள்ளதுடன் இலங்கை முஸ்லிம்களின் பக்தி சார்ந்த, கலாச்சார, பெருந்திரள் இசை, பாடல் பாரம்பரியங்களை கோடிட்டுக் காட்டுகிறது. இது முஸ்லிம் இசை போக்குகள் மீதான உள்நூர், பிராந்திய மற்றும் சர்வதேச தாக்கங்களை பற்றியும் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில் இசை ஈடுபாடு குறைந்து வருவதற்கான காரணங்களை பற்றியும் கலந்துரையாடுகிறது. இக் கட்டுரை இலங்கை முஸ்லிம்களின் வெவ்வேறு இசைப் பாரம்பரியங்களின் குறுக்குப் பகிர்வுகள் குறித்த பரந்த கலந்துரையாடலுக்கு அழைப்பு விடுகிறது.

நடீன் வன்னியசிங்கம் இனத்துவ கற்கைகளுக்கான சர்வதேச நிலையம், கொழும்பு இல் ஒரு ஆராய்ச்சியாளராக பணியாற்றுகிறார்.



INTERNATIONAL
CENTRE FOR
ETHNIC STUDIES

ISBN: 978-624-5502-06-6



9 786245 502066

Printed by, Horizon Printing (Pvt) Ltd.